



Consiliul de administrație

# BUGET RECTIFICATIV 2/2013

CT/CA-032/2013/01RO

## CUPRINS

- I. INTRODUCERE
  - A. INTRODUCERE GENERALĂ
  - B. VENITURI
  - C. CHELTUIELI
  - D. ACTIVITĂȚI
- II. SITUAȚIA VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR - TABEL RECAPITULATIV
- III. SITUAȚIA VENITURILOR 2013
- IV. SITUAȚIA CHELTUIELILOR 2013
- ANEXA 1 – SCHEMA DE PERSONAL

## I. INTRODUCERE

### A. INTRODUCERE GENERALĂ

Centrul de Traduceri a elaborat prezentul buget rectificativ nr. 2/2013 în conformitate cu articolul 28 din regulamentul financiar din 25 martie 2009. Scopul principal al acestui buget rectificativ este să introducă în bugetul pentru anul curent excedentul din anul anterior, previziunile actualizate primite de la clienți și rezultatele reexaminării tuturor posturilor de cheltuieli. S-au produs, de asemenea, trei schimbări în rezervele Centrului, și anume la „Rezerva pentru investiții excepționale”, la „Rezerva pentru creșterea salarială în litigiu” și la „Rezerva pentru stabilizarea prețurilor”.

Pentru a prezenta alocarea actualizată a resurselor, au fost introduse în buget transferurile efectuate după aprobarea primului buget rectificativ. Transferurile sunt trecute în coloana „Buget rectificativ nr. 2/2013, la secțiunea „Situția veniturilor pentru 2013”.

În proiectul preliminar de buget pentru 2014 s-a menționat că în acest buget rectificativ nr. 2/2013 se va crea un nou capitol bugetar, capitolul 32, care va conține credite pentru programul e-CdT. Având însă în vedere că practic toate creditele planificate pentru 2013 au fost deja înregistrate la capitolul 21 existent („Prelucrarea datelor”), nu va mai fi creat un nou capitol.

### B. VENITURI

Situția veniturilor conține următoarele modificări:

- Actualizarea previziunilor bugetare ale clienților pe baza celor mai recente estimări ale cerințelor lor de traduceri. Rezultatul este o creștere de 1 270 700 EUR la titlul 1 („Plăți efectuate de agenții, officii, instituții și organe”) și de 39 200 EUR la titlul 3 („Cooperare interinstituțională”). În total, modificarea veniturilor prevăzute de la clienți este de 2,9%, dar cu variații considerabile între clienți. Pentru 19 clienți, schimbarea a constat într-o creștere sau o scădere de cel puțin 20% față de suma menționată în bugetul anterior pentru 2013. Pentru clienții care nu și-au confirmat previziunile și ale căror facturi depășesc deja bugetul inițial, în bugetul rectificativ sunt trecute sumele facturate.
- Clientul cel mai mare al Centrului, OAPI („Oficiul pentru Armonizare în Cadrul Pieței Interne”) și-a confirmat previziunea pentru numărul de mărci de tradus și a comunicat Centrului că numărul de pagini va crește. Creșterea de 719 800 EUR (4,1%) a veniturilor estimate se datorează faptului că mărcile sunt mai lungi ca număr de pagini. Centrul a actualizat cu această ocazie distribuția dintre postul 1005 „Oficiul pentru Armonizare în Cadrul Pieței Interne (OAPI)” și postul 1006 „Mărci OAPI” a veniturilor estimate ale OAPI în bugetul rectificativ nr.1/2013. Veniturile estimate din traducerea cererilor de înregistrare a mărcilor internaționale, tratate ca documente normale, sunt incluse acum la postul 1005 cu celelalte documente. Ca atare, suma de 60 600 EUR a fost mutată de la postul 1006 la postul 1005, creșterea totală la postul 1006 fiind astfel de 659 200 EUR.
- O creștere a dobânzilor bancare cu 50 000 EUR față de suma prevăzută în bugetul inițial (titlul 4). Previziunea inițială se făcuse pe baza unor rate mai mici ale dobânzii decât ratele actuale, iar veniturile au fost estimate cu prudență.
- În conformitate cu articolul 16 din regulamentul financiar al Centrului, suma corespunzătoare excedentului bugetar din anul anterior, și anume 3 867 811 EUR, a fost trecută ca venit pentru 2013.
- O sumă de 203 106 EUR a fost introdusă la postul 5010 („Transfer din rezerva pentru investiții excepționale”), pentru a fi utilizată în 2013 pentru programul e-CdT. Utilizarea totală prevăzută pentru această rezervă în 2013 este deci de 339 106 EUR și se referă la consultanță IT.

## C. CHELTUIELI

Centrul de Traduceri și-a reexaminat cheltuielile pentru bugetul 2013, iar în situația cheltuielilor s-au adus următoarele modificări:

- O reducere a creditelor alocate pentru cheltuieli la titlul 1 („Personal”) de 463 700 EUR. Bugetul inițial pentru salarii și alocații pleca de la premisa că în cursul anului numărul mediu al personalului angajat va fi mai mic decât cel din schema de personal. Din analiza primelor șase luni ale anului reiese că, din cauza numărului de plecări de personal, nivelul real a fost mai mic decât cel preconizat inițial, ceea ce a dus la eliberarea de resurse. În consecință, posturile 1100 („Salarii de bază”) și 1102 („Îndemnizații de expatriere și de detașare în străinătate”) s-au redus cu 400 000 EUR și, respectiv, 55 000 EUR. De asemenea, în cursul anului au fost transferați 47 000 EUR de la postul 1100 la articolul 131 („Misiuni și deplasări”), 50 000 EUR au fost transferați la postul 1175 („Personal interimar”) și 40 000 EUR au fost transferați la postul 1410 („Servicii medicale”).
- Creditele totale prevăzute pentru mutarea Centrului în clădirea Drosbach, astfel cum au fost aprobate în bugetul rectificativ nr. 1/2013, rămân neschimbate. Cu toate acestea, după o revizuire a lucrărilor și investițiilor necesare, s-au dovedit imperative transferurile între unele posturi bugetare. Cheltuielile legate de lucrări de amenajare specifice în domeniul securității, incluse la postul 2050 („Securitate și siguranță”), au fost suportate de proprietarul clădirii. În consecință, a avut loc o reducere de 138 700 EUR la postul bugetar 2050, fiind în schimb necesară o creștere a creditelor prevăzute la postul 2040 („Amenajarea spațiilor”) pentru a permite Centrului să acopere alte cheltuieli de amenajare<sup>1</sup>. Transferurile totalizează 206 900 EUR, în special ca urmare a reducerii creditelor de la articolul 221 („Mobilier”).
- O creștere de 280 100 EUR la capitolul 21 (Prelucrarea datelor) ca urmare a adăugării de resurse pentru achiziția și întreținerea unui instrument de bugetare (282 000 EUR). Software-ul de bugetare, care inițial urma să fie dezvoltat intern, va fi achiziționat extern, ca urmare a priorității acordate alocării de resurse pentru programul e-CdT. De asemenea, în cursul anului a fost transferată suma de 1 900 EUR de la postul 2100 la postul 2250 („Fonduri de carte, achiziționare de cărți”).
- O reducere de 200 000 EUR la postul 2700 („Consultanță, studii și anchete cu caracter limitat”). În bugetul rectificativ nr. 1/2013, aprobat în martie, fuseseră introduse credite pentru acoperirea unei evaluări externe a Centrului și a activităților sale. Pe baza discuțiilor care au avut loc în martie 2013 la reuniunea Consiliului de administrație, directorul a hotărât să nu efectueze evaluarea în 2013, iar creditele au fost retrase de la acest post.
- O creștere de 1,56 milioane EUR a creditelor alocate pentru cheltuieli la titlul 3 („Cheltuieli operaționale”), postul 3000 („Servicii de traducere externă”) fiind mărit cu 1,64 milioane EUR, iar postul 3100 („Cooperare interinstituțională în domeniul lingvistic”) fiind redus cu 80 000 EUR. Creșterea la servicii de traducere este necesară din cauza creșterii volumului prevăzut de pagini de tradus (mărci și documente) sau de revizuit, iar în 2013 traducerea de termeni va fi externalizată. De asemenea, bugetul trebuie să acopere comenzile primite de Centru la sfârșitul anului 2012, dar trimise traducătorilor externi în 2013, pentru care nu au fost alocate resurse în bugetul inițial.
- O creștere a creditelor la titlul 10 („Rezerve”) de 4,23 milioane EUR. Centru și-a reevaluat nevoile de credite pentru eventuala plată a indexărilor salariale în litigiu, introduse la postul 10005. Rezerva,

---

<sup>1</sup> În previziunile sale bugetare inițiale privind proiectul Drosbach, Centru a considerat că cheltuielile legate de lucrări de amenajare specifice efectuate de proprietarul clădirii în valoare de până la 190 000 EUR vor fi incluse la postul bugetar 2040.

care conținea 760 300 EUR pentru efectul cumulativ asupra salariilor din 2013, a fost mărită cu 720 200 EUR pentru a ține cont de plățile retroactive pentru 2011 și 2012. Estimările pentru 2013 au fost totodată reduse ca urmare a revizuirii cheltuielilor de personal din 2013 și a suspendării plății indexărilor salariale în 2013. De asemenea, s-au introdus 3,5 milioane EUR la postul 10003 („Rezervă pentru stabilizarea prețurilor”) care corespunde aproximativ excedentului din anii anteriori (3,9 milioane EUR) din bugetul rectificativ.

#### D. ACTIVITĂȚI

Centrul are patru activități: 1) Activitatea principală: traduceri 2) Asistență; 3) Activități externe; 4) Gestionare și supraveghere. Resursele financiare și umane pentru 2013 sunt alocate diferitelor activități, conform tabelului de mai jos. Resursele financiare de la titlurile 1 și 2 sunt alocate pe baza resurselor umane utilizate pentru fiecare activitate. Acest calcul ia în considerare distribuția diferitelor tipuri de posturi și diferitele grade și deci costurile salariale. Prezentarea detaliată figurează în programul de activitate rectificat pe 2013 al Centrului.

	% din resursele umane (personal)	% din resursele financiare	Resurse financiare
Activitatea principală: traducere	65,0%	68,5%	35 772 676
Asistență	25,8%	12,6%	6 546 676
Activități externe	2,3%	2,9%	1 519 239
Gestionare și supraveghere	6,9%	6,0%	3 151 009
Credite la titlul 10, „Rezerve”, nealocate unei activități		10,0%	5 204 067
Total	100,0%	100,0%	52 193 667

##### Activitatea 1: TRADUCERI

Activitatea principală utilizează 65,0% din resursele umane ale Centrului și consumă 68,5% din bugetul total, și anume toate creditele de la capitolul 30 și proporția activității din creditele de la titlurile 1 și 2. Volumul prevăzut de traduceri revizii, redactări și modificări pentru 2013, în urma previziunilor revizuite ale clienților, este de 752 799 de pagini, ceea ce reprezintă o creștere față de cele 715 881 de pagini indicate în bugetul rectificativ nr.1/2013. Previziunea OAPI, de 17 200 de desene și modele industriale comunitare, rămâne neschimbată. Previziunea pentru traduceri de termeni este de 177 190 de termeni: pentru OAPI (173 800 de termeni, conform bugetului inițial), Comisia Europeană (3 370 de termeni) și REA (20 de termeni). Previziunile individuale pe client sunt menționate în secțiunea III „Situația veniturilor pentru 2013”.

##### Activitatea 2: ASISTENȚĂ

Asistența administrativă și tehnică utilizează 25,8% din resursele umane ale Centrului și consumă 12,6% din bugetul total, și anume proporția activității din creditele de la titlurile 1 și 2.

##### Activitatea 3: ACTIVITĂȚI EXTERNE

Această activitate utilizează 2,3% din resursele umane ale Centrului și consumă 2,9% din bugetul total, și anume toate creditele de la capitolul 31 și proporția activității din creditele de la titlurile 1 și 2.

##### Activitatea 4: GESTIONARE ȘI SUPRAVEGHERE

Această activitate utilizează 6,9% din resursele umane ale Centrului și consumă 6,0% din bugetul total, și anume proporția activității din creditele de la titlurile 1 și 2.

II. SITUAȚIA VENITURILOR ȘI CHELTUIELILOR - TABEL RECAPITULATIV

TITLU	DENUMIRE	SUMA NOUĂ 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013
	VENITURI			
1	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII, OFICII, INSTITUȚII ȘI ORGANE	43 526 700	1 270 700	42 256 000
2	SUBVENȚII ACORDATE DE COMISIE	p.m.		p.m.
3	COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ	2 766 800	39 200	2 727 600
4	ALTE VENITURI	443 250	50 000	393 250
5	EXCEDENT BUGETAR ACUMULAT ȘI TRANSFERURI DE REZERVE CREATE ÎN ANII PRECEDENȚI	5 456 917	4 070 917	1 386 000
	TOTAL	52 193 667	5 430 817	46 762 850
	CHELTUIELI			
1	PERSONAL	24 476 800	-463 700	24 940 500
2	IMOBILE, ECHIPAMENTE ȘI DIVERSE CHELTUIELI DE FUNCȚIONARE	7 076 800	96 200	6 980 600
3	CHELTUIELI OPERAȚIONALE	15 436 000	1 564 000	13 872 000
10	REZERVE	5 204 067	4 234 317	969 750
	TOTAL	52 193 667	5 430 817	46 762 850

### III. SITUAȚIA VENITURILOR 2013

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
1	<b>PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII, OFICII, INSTITUȚII ȘI ORGANE</b>				<b>Previziunile pentru fiecare client ca volum sunt trecute la "Observații". Dacă nu există nicio mențiune, previziunea este pentru traducere/revizie/redactare/modificare de documente.</b>
1 0	PLĂȚI EFECTUATE DE AGENȚII, OFICII, INSTITUȚII ȘI ORGANE				
1 0 0	<b>Plăți efectuate de agenții, officii, instituții și organe</b>				Articolul 10 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului.
1 0 0 0	Agenția Europeană de Mediu (AEM)	240 100	30 000	210 100	2 430 de pagini
1 0 0 1	Fundația Europeană de Formare (ETF)	256 000	0	256 000	2 512 de pagini
1 0 0 2	Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie (OEDT)	362 300	0	362 300	3 350 de pagini
1 0 0 3	Agenția Europeană pentru Medicamente (EMA)	3 815 600	-161 300	3 976 900	36 167 de pagini
1 0 0 4	Agenția Europeană pentru Sănătate și Securitate în Muncă (EU-OSHA)	696 800	0	696 800	7 070 de pagini
1 0 0 5	Oficiul pentru Armonizare în cadrul Pieței Interne (OAPI)	7 273 000	202 600	7 070 400	Documente: 73 461 de pagini Termeni: 173 800.
1 0 0 6	OAPI mărci	18 349 800	659 200	17 690 600	Mărci comunitare: 475 000 de pagini. Desene și modele industriale comunitare: 17 200. Volumul mai mare se datorează numărului de pagini de mărci de tradus, în timp ce numărul prevăzut de mărci rămâne cel din previziunea anterioară.
1 0 0 7	Oficiul Comunitar pentru Soiuri de Plante (OCSP)	120 000	0	120 000	1 237 de pagini
1 0 0 8	Oficiul European de Poliție (Europol)	239 900	-238 200	478 100	2 442 de pagini
1 0 0 9	Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound)	427 900	-164 000	591 900	4 388 de pagini
	<i>Articolul 1 0 0 — Total</i>	31 781 400	328 300	31 453 100	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
<b>1 0 1</b>					
1 0 1 0	Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (CEDEFOP)	75 300	13 900	61 400	679 de pagini
1 0 1 2	Agencia pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA)	691 600	-180 400	872 000	8 443 de pagini
1 0 1 4	Banca Europeană de Investiții (BEI)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA)	443 500	50 500	393 000	3 968 de pagini
1 0 1 6	Unitatea Europeană de Cooperare Judiciară (Eurojust)	160 000	155 000	5 000	1 649 de pagini
1 0 1 7	Agencia Europeană pentru Siguranță Maritimă (EMSA)	141 500	0	141 500	1 419 de pagini
1 0 1 8	Agencia Europeană de Siguranță a Aviației (AESA)	1 495 900	0	1 495 900	16 922 de pagini
1 0 1 9	Agencia Europeană a Căilor Ferate (AEF)	550 000	-200 000	750 000	5 670 de pagini
	<i>Articolul 1 0 1 — Total</i>	3 557 800	-161 000	3 718 800	
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Agencia Europeană pentru Securitatea Rețelelor Informatice și a Datelor (ENISA)	75 000	55 000	20 000	773 de pagini
1 0 2 1	Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (ECDC)	77 500	9 400	68 100	802 de pagini
1 0 2 2	Agencia Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale Statelor Membre ale Uniunii Europene (Frontex)	400 800	0	400 800	4 483 de pagini
1 0 2 3	Agencia Executivă pentru Educație, Audiovizual și Cultură (EACEA)	610 000	-99 600	709 600	6 744 de pagini
1 0 2 4	Agencia Executivă pentru Competitivitate și Inovare (EACI)	15 000	2 900	12 100	155 de pagini

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
1 0 2 5	Colegiul European de Poliție (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 134 de pagini
1 0 2 6	Agenția Executivă pentru Sănătate și Consumatori (EAHC)	144 300	0	144 300	1 488 de pagini
1 0 2 7	GSA – Agenția GNSS European	14 900	0	14 900	154 de pagini
1 0 2 8	Agenția Europeană de Apărare (AEA)	5 000	0	5 000	52 de pagini
1 0 2 9	Agenția Europeană pentru Produse Chimice (ECHA)	3 000 000	554 300	2 445 700	27 690 pages. Estimarea include veniturile de la găzduirea proiectului ECHA-term.
	<i>Articolul 1 0 2 – Total</i>	4 452 500	522 000	3 930 500	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului (EFCA)	145 000	0	145 000	1 495 de pagini
1 0 3 1	Fuziune pentru energie Fusion for Energy (F4E)	50 000	0	50 000	515 de pagini
1 0 3 2	Centrul Satelitar al Uniunii Europene (CSUE)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Agenția Executivă pentru Rețeaua Transeuropeană de Transport (TEN-T EA)	58 200	32 100	26 100	600 de pagini
1 0 3 4	Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT)	63 100	0	63 100	651 de pagini
1 0 3 5	Agenția Executivă a Consiliului European pentru Cercetare (ERCEA)	21 200	-33 800	55 000	217 de pagini
1 0 3 6	Agenția Executivă pentru Cercetare (REA)	8 000	-11 000	19 000	Documente: 74 de pagini. Termeni: 20.
1 0 3 7	Întreprinderea comună Clean Sky (CSJU)	38 700	22 400	16 300	399 de pagini
1 0 3 8	Institutul European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați (EIGE)	200 500	20 900	179 600	2 067 de pagini



Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
1 0 3 9	Întreprinderea comună SESAR (SESAR JU)	22 300	2 300	20 000	250 de pagini
	<i>Articolul 1 0 3 — Total</i>	607 000	32 900	574 100	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD)	811 900	-168 100	980 000	8 370 de pagini
1 0 4 1	Întreprinderea comună SESAR (ARTEMIS JU)	10 600	200	10 400	109 de pagini
1 0 4 2	Întreprinderea comună pentru punerea în aplicare a inițiativei tehnologice comune privind medicamentele inovatoare (IMI JU)	19 200	0	19 200	198 de pagini
1 0 4 3	Întreprinderea comună „Pile de combustie și hidrogen” (FCH JU)	8 800	5 500	3 300	91 de pagini
1 0 4 4	Întreprinderea comună „Consiliul consultativ european de inițiativă privind nanoelectronica” (ENIAC)	11 600	11 600	p.m.	120 de pagini
1 0 4 5	Biroul European de Sprijin pentru Azil (EASO)	573 100	0	573 100	5 909 de pagini
1 0 4 6	Agenția pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACER)	35 500	-9 100	44 600	496 de pagini
1 0 4 7	Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA)	748 900	0	748 900	8 578 de pagini
1 0 4 8	Autoritatea Bancară Europeană (ABE)	253 300	53 300	200 000	2 966 de pagini
1 0 4 9	Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale (EIOPA)	376 200	376 200	p.m.	4 380 de pagini
	<i>Articolul 1 0 4 — Total</i>	2 849 100	269 600	2 579 500	
<b>1 0 5</b>					

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
1 0 5 0	Organismul autorităților europene de reglementare în domeniul comunicațiilor electronice (OAREC)	69 400	69 400	p.m.	985 de pagini
1 0 5 1	Agenția europeană pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă în spațiul de libertate, securitate și justiție (eu-LISA)	209 500	209 500	p.m.	Documente: 2 160 de pagini. eu-LISA a devenit autonomă financiar în 2013; prin urmare, previziunile sale sunt înregistrate la acest post.
	<i>Articolul 1 0 5 — Total</i>	278 900	278 900	p.m.	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 0</b>	<b>43 526 700</b>	<b>1 270 700</b>	<b>42 256 000</b>	
	<b>Titlul 1 — Total</b>	<b>43 526 700</b>	<b>1 270 700</b>	<b>42 256 000</b>	
<b>2</b>	<b>SUBVENȚII ACORDATE DE COMISIE</b>				
2 0	SUBVENȚII ACORDATE DE COMISIE				
2 0 0	<b>Subvenții acordate de Comisie</b>				Articolul 10 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului.
2 0 0 0	Subvenții acordate de Comisie	p.m.	0	p.m.	
	<i>Articolul 2 0 0 — Total</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>TOTAL CAPITOL 2 0</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>Titlul 2 — Total</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>3</b>	<b>COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ</b>				
3 0	COOPERARE INTERINSTITUȚIONALĂ				
3 0 0	<b>Cooperare interinstituțională</b>				Articolul 10 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 2965/94 al Consiliului, astfel cum a fost modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1645/2003 al Consiliului.
3 0 0 0	Comisia Europeană	1 087 600	0	1 087 600	Documente 9 334 pages. Termeni: 3 370.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
3 0 0 1	Participarea la Comitetul interinstituțional pentru traducere și interpretare (CITI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Gestionarea proiectelor interinstituționale	650 000	-99 000	749 000	
3 0 0 3	Parlamentul European	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Consiliul Uniunii Europene	407 300	192 100	215 200	5 553 de pagini
3 0 0 5	Curtea de Conturi Europeană	20 000	-30 000	50 000	165 de pagini
3 0 0 6	Comitetul Regiunilor Uniunii Europene	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Comitetul Economic și Social European	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Curtea de Justiție a Uniunii Europene	100 000	0	100 000	1 379 de pagini
	<i>Articolul 3 0 0 — Total</i>	2 264 900	63 100	2 201 800	
<b>3 0 1</b>					
3 0 1 0	Banca Centrală Europeană	24 800	-33 100	57 900	300 de pagini
3 0 1 1	Ombudsmanul European	477 100	9 200	467 900	5 156 de pagini
	<i>Articolul 3 0 1 — Total</i>	501 900	-23 900	525 800	
	<b>TOTAL CAPITOL 3 0</b>	<b>2 766 800</b>	<b>39 200</b>	<b>2 727 600</b>	
	<b>Titlul 3 — Total</b>	<b>2 766 800</b>	<b>39 200</b>	<b>2 727 600</b>	
4	ALTE VENITURI				
40	ALTE VENITURI				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
4 0 0	<b>Dobânzi bancare</b>				Acest articol acoperă dobânzile pe care Centrul le primește pe sumele deținute în conturile sale bancare.
4 0 0 0	Dobânzi bancare	200 000	50 000	150 000	Creșterea se datorează revizuirii estimării prudente a bugetului inițial și unei ușoare creșteri a ratei dobânzilor.
	<i>Articolul 4 0 0 — Total</i>	200 000	50 000	150 000	
4 0 1	<b>Rambursarea diverselor cheltuieli</b>				Acest articol acoperă rambursarea diverselor cheltuieli (apeluri telefonice private etc.).
4 0 1 0	Rambursarea diverselor cheltuieli	p.m.	0	p.m.	
	<i>Articolul 4 0 1 — Total</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	<b>Alte subvenții</b>				
4 0 2 0	Subvenție din partea statului luxemburghez	243 250	0	243 250	Această subvenție anuală din partea statului luxemburghez vine în sprijinul cheltuielilor de închiriere ale Centrului.
	<i>Articolul 4 0 2 — Total</i>	243 250	0	243 250	
	<b>TOTAL CAPITOL 4 0</b>	<b>443 250</b>	<b>50 000</b>	<b>393 250</b>	
	<b>Titlul 4 — Total</b>	<b>443 250</b>	<b>50 000</b>	<b>393 250</b>	
5	<b>EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCIȚIUL ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDUL DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI</b>				
5 0	EXCEDENT REPORTAT DIN EXERCIȚIUL ANTERIOR ȘI TRANSFERURI DIN FONDUL DE REZERVĂ DIN ANII ANTERIORI				
5 0 0	<b>Excedent reportat din exercițiul financiar anterior</b>				
5 0 0 0	Excedent reportat din exercițiul anterior	3 867 811	3 867 811	p.m.	Excedent reportat din exercițiul financiar anterior în conformitate cu articolul 16 alineatul (1) din regulamentul financiar al Centrului din 22 decembrie 2003.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
	<i>Articolul 5 0 0 — Total</i>	3 867 811	3 867 811	p.m.	
<b>5 0 1</b>	<b>Transferuri din rezerve din anii anteriori</b>				
5 0 1 0	Transfer din „Rezerva pentru investiții excepționale”	339 106	203 106	136 000	Din rezervă au mai fost transferați încă 203 106 EUR pentru consultanță IT în legătură cu programul e-Cdt.
5 0 1 5	Transfer din „Rezerva pentru stabilizarea prețurilor”	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Transfer din „Rezerva pentru cheltuieli de mutare”	1 250 000	0	1 250 000	În primul buget rectificativ pentru 2013, au fost transferate credite din „Rezerva pentru cheltuieli de mutare” creată în al doilea buget rectificativ pentru 2012 pentru a acoperi cheltuielile legate de mutarea Centrului în 2013.
	<i>Articolul 5 0 1 — Total</i>	1 589 106	203 106	1 386 000	
	<b>TOTAL CAPITOL 5 0</b>	<b>5 456 917</b>	<b>4 070 917</b>	<b>1 386 000</b>	
	<b>Titlul 5 — Total</b>	<b>5 456 917</b>	<b>4 070 917</b>	<b>1 386 000</b>	
<b>6</b>	<b>RAMBURSĂRI</b>				
6 0	RAMBURSĂRI CĂTRE CLIENȚI				
<b>6 0 0</b>	<b>Rambursări către clienți</b>				
6 0 0 0	Rambursări către clienți	p.m.	0	p.m.	
	<i>Articolul 6 0 0 — Total</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>TOTAL CAPITOL 6 0</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>Titlul 6 — Total</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>52 193 667</b>	<b>5 430 817</b>	<b>46 762 850</b>	

## IV. SITUAȚIA CHELTUIELILOR 2013

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
1	PERSONAL				
11	PERSONAL ACTIV				Deoarece creșterile salariale pentru 2011 și 2012 sunt încă în litigiu, impactul acestor creșteri asupra cheltuielilor de personal din 2013 a fost trecut într-un fond de rezervă la postul 10005.
110	<i>Personal activ</i>				
1 1 0 0	Salarii de bază	13 836 500	-537 000	14 373 500	Statutul funcționarilor și Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, în special articolele 62 și 66. Acest credit este destinat să acopere salariul de bază al funcționarilor și agenților temporari. Din reducere, 400 000 EUR sunt reducerea din bugetul rectificativ ca urmare a revizuirii cheltuielilor salariale curente și viitoare. În cursul anului au fost efectuate transferuri la capitolul 13 ("Misiuni și deplasări"), postul 1175 ("Personal interimar") și postul 1410 ("Servicii medicale").
1 1 0 1	Alocații familiale	1 320 200	0	1 320 200	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 62, 67 și 68 și secțiunea 1 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii alocațiilor pentru locuință, pentru copiii aflați în întreținere și alocației școlare pentru funcționari și agenți temporari.
1 1 0 2	Indemnizații de expatriere și de reședință în străinătate	2 226 900	-55 000	2 281 900	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 62 și 69 și articolul 4 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor de expatriere și de detașare în străinătate pentru funcționari și agenți temporari. Reducerea se datorează revizuirii salariilor de bază.
1 1 0 3	Indemnizații de secretariat	28 900	0	28 900	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 18 alineatul (1) din anexa XIII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizației de secretariat plătită funcționarilor și agenților temporari din categoria AST, în funcția de stenodactilograf sau dactilograf, operator telex, culegător de texte, secretar executiv sau secretar principal, care au avut dreptul la această indemnizație în luna anterioară datei de 1 mai 2004.
	<i>Articolul 110 - Total</i>	17 412 500	-592 000	18 004 500	
111	<i>Agenți auxiliari și agenți locali</i>				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
1 1 1 3	Stagiari	13 600	0	13 600	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor aferente stagiatorilor, de exemplu prin dezvoltarea relațiilor cu universitățile.
1 1 1 5	Agenți contractuali	1 059 100	0	1 059 100	Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, în special articolul 3a și titlul IV.
	<i>Articolul 111- Total</i>	1 072 700	0	1 072 700	
<b>112</b>	<b>Formarea profesională a personalului</b>				
1 1 2 0	Formarea profesională a personalului	196 400	0	196 400	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 24a.
	<i>Articolul 112 - Total</i>	196 400	0	196 400	
<b>113</b>	<b>Contribuțiile angajatorului la sistemul de asigurări sociale</b>				
1 1 3 0	Asigurări medicale	488 700	0	488 700	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 72. Norme privind asigurările medicale ale funcționarilor Comunităților Europene.
1 1 3 1	Asigurări pentru accidente și boli profesionale	110 700	0	110 700	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 73 și articolul 15 din anexa VIII. Acest credit este destinat acoperirii contribuției angajatorului la asigurările de accidente și boli profesionale.
1 1 3 2	Asigurări de șomaj	145 400	0	145 400	Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, în special articolul 28a. Acest credit este destinat asigurării pentru șomaj a agenților temporari.
1 1 3 3	Constituirea sau păstrarea drepturilor de pensie	p.m.	0	p.m.	Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, în special articolul 42. Acest credit este destinat acoperirii plăților efectuate de Centru în numele funcționarilor și agenților temporari în vederea constituirii sau păstrării drepturilor de pensie ale acestora în țara de origine.
1 1 3 4	Contribuția la sistemul comunitar de pensii	3 515 100	0	3 515 100	Acest credit este destinat acoperirii contribuției angajatorului efectuate de Centru la sistemul comunitar de pensii.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
	<i>Articolul 113 - Total</i>	4 259 900	0	4 259 900	
<b>114</b>	<b>Alocații și indemnizații diverse</b>				
1 1 4 0	Alocații și indemnizații de naștere și deces	1 000	0	1 000	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 70, 74 și 75. Acest credit este destinat acoperirii: – creditelor pentru alocațiile de naștere pentru 5 copii ai angajaților a căror țară de reședință nu acordă alocații de acest gen; — în cazul decesului unui funcționar, plata totală a remunerației celui decedat până la sfârșitul celei de-a treia luni după luna în care a avut loc decesul și cheltuielile de transport pentru aducerea corpului funcționarului în țara de origine a acestuia. În caz de deces, creditele corespunzătoare vor fi transferate de la postul 1 1 0 0.
1 1 4 1	Cheltuieli de călătorie cu ocazia concediului anual	292 900	0	292 900	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 8 din anexa VII. Acest credit este destinat să acopere cheltuielile forfetare de călătorie pentru funcționarul sau agentul temporar, pentru soțul sau soția sa și persoanele aflate în întreținere, de la locul de muncă la locul de origine.
1 1 4 3	Indemnizații forfetare de serviciu	p.m.	0	p.m.	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 14 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor forfetare de serviciu ale funcționarilor sau agenților temporari care efectuează în mod regulat cheltuieli de reprezentare în cursul exercitării atribuțiilor lor.
	<i>Articolul 114 - Total</i>	293 900	0	293 900	
<b>115</b>	<b>Ore suplimentare</b>				
1 1 5 0	Ore suplimentare	p.m.	0	p.m.	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 56 și anexa VI. Acest credit este destinat acoperirii plăților forfetare sau plăților efectuate la oră pentru orele suplimentare efectuate de către funcționarii și agenții temporari încadrați ca AST și agenții locali pentru care compensarea prin timp liber nu a fost posibilă în condiții normale.
	<i>Articolul 115 - Total</i>	p.m.	0	p.m.	



Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
117	<b>Prestații temporare</b>				
1 1 7 1	Interpreți independenți și tehnicieni de conferință	p.m.	0	p.m.	Plata interpreților independenți angajați de către Centru pentru conferințe extraordinare pentru care Comisia nu poate să asigure interpretarea. Pe lângă remunerație, această plată mai cuprinde contribuțiile la un sistem de asigurări de viață și de asigurări medicale, de asigurări în caz de accident și de deces, precum și rambursarea cheltuielilor de deplasare și acordarea de indemnizații forfetare de deplasare pentru interpreții independenți a căror adresă profesională este diferită de locul desfășurării prestației.
1 1 7 5	Personal interimar	252 700	50 000	202 700	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor realizate cu personalul interimar. Această creștere se datorează unei nevoi de personal interimar ca urmare a aderării Croației la UE și absenței neprevăzute de personal.
<i>Articolul 117 - Total</i>		252 700	50 000	202 700	
118	<b>Cheltuieli diverse legate de recrutarea și transferul de personal</b>				
1 1 8 0	Cheltuieli diverse legate de recrutarea de personal	51 000	0	51 000	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 27-31 și 33. Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor ocazionate de procedurile de recrutare.
1 1 8 1	Cheltuieli de călătorie	8 000	0	8 000	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 20 și 71 și articolul 7 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de deplasare efectuate de funcționarii și agenții temporari (inclusiv membrii familiilor acestora) pentru începerea sau terminarea serviciului în cadrul Centrului.
1 1 8 2	Indemnizații de instalare, de reinstalare și de mutare	83 300	0	83 300	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 5 și 6 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor de instalare pentru funcționarii și agenții temporari obligați să își schimbe reședința după angajarea în muncă și după încetarea definitivă a raporturilor de muncă urmată de reinstalarea în altă localitate. Diferențele de la un an la altul depind de rotația personalului, precum și de locul de origine al persoanelor recrutate și al angajaților care pleacă.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
1 1 8 3	Cheltuieli de mutare	32 300	0	32 300	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 20 și 71 și articolul 9 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii indemnizațiilor de mutare pentru funcționarii și agenții temporari obligați să își schimbe reședința după intrarea în funcție sau atunci când sunt repartizați la un nou loc de muncă, precum și după încetarea definitivă a raporturilor de muncă și stabilirea în altă parte.
1 1 8 4	Indemnizații zilnice de ședere temporare	119 000	0	119 000	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 20 și 71 și articolul 10 din anexa VII. Acest credit este destinat acoperirii plății diurnelor pentru funcționarii și agenții temporari care fac dovada faptului că au fost obligați să își schimbe reședința după intrarea în funcție (inclusiv în caz de transfer).
	<i>Articolul 118 - Total</i>	293 600	0	293 600	
<b>119</b>	<b><i>Coeficienți de corecție și ajustarea remunerațiilor</i></b>				
1 1 9 0	Coeficienți de corecție	500	0	500	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolele 64 și 65. Acest credit este destinat acoperirii costurilor aferente coeficienților de corecție aplicabili remunerațiilor funcționarilor și agenților temporari și plăților pentru orele suplimentare.
	<i>Articolul 119 - Total</i>	500	0	500	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 1</b>	<b>23 782 200</b>	<b>-542 000</b>	<b>24 324 200</b>	
<b>13</b>	<b>MISIUNI ȘI DEPLASĂRI</b>				
<b>130</b>	<b><i>Misiuni și deplasări</i></b>				
1 3 0 0	Cheltuieli de misiuni, de deplasări și alte cheltuieli conexe	60 000	20 000	40 000	Acest credit este destinat să acopere cheltuielile de deplasare, plata diurnelor pentru misiune, precum și cheltuielile conexe sau excepționale efectuate de personal în timpul misiunilor în interesul Centrului, în conformitate cu dispozițiile Statutului funcționarilor Comunităților Europene. Creșterea se datorează unui transfer de la postul 1100 („Salarii de bază”) ca urmare a revizuirii misiunilor prevăzute.
	<i>Articolul 130 - Total</i>	60 000	20 000	40 000	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
131	<b>Misiuni și deplasări în scop de formare</b>				
1 3 1 0	Cheltuieli aferente misiunilor în scop de formare	57 000	27 000	30 000	Acest credit este destinat să acopere cheltuielile legate de misiuni în scop de formare din afara Luxemburgului. Creșterea se datorează unui transfer de la postul 1100 ("Salarii de bază") ca urmare a revizuirii misiunilor prevăzute.
	<i>Articolul 131 - Total</i>	57 000	27 000	30 000	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>117 000</b>	<b>47 000</b>	<b>70 000</b>	
14	<b>INFRASTRUCTURĂ CU CARACTER SOCIO-MEDICAL</b>				
140	<b>Infrastructură cu caracter socio-medical</b>				
1 4 0 0	Restaurante și cantine	30 900	-8 700	39 600	Acest credit este destinat să acopere costurile de funcționare ale restaurantelor, bufetelor și cantinelor, în special întreținerii facilităților, furnizării de echipamente etc. Reducerea se datorează mutării Centrului din clădirea NHE în 2013.
	<i>Articolul 140 - Total</i>	30 900	-8 700	39 600	
141	<b>Servicii medicale</b>				
1 4 1 0	Servicii medicale	93 100	40 000	53 100	Statutul funcționarilor Comunităților Europene, în special articolul 59 și articolul 8 din anexa II. Creșterea se datorează unui transfer de la postul 1100 („Salarii de bază”) necesar pentru a acoperi cheltuielile de servicii medicale oferite de Comisie în 2011 și 2012.
	<i>Articolul 141 - Total</i>	93 100	40 000	53 100	
142	<b>Alte cheltuieli</b>				
1 4 2 0	Alte cheltuieli	291 600	0	291 600	Participarea la Comitetul pentru activități sociale. Previțiunea se bazează pe estimarea Oficiului pentru infrastructură și logistică al Comisiei (OIL).

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
1 4 2 1	Relații sociale	13 000	0	13 000	Acest credit este destinat încurajării și finanțării tuturor inițiativelor menite să promoveze relațiile sociale dintre angajații de diferite naționalități, acoperirii altor cheltuieli și acordării de subvenții în beneficiul agenților, precum și altor cheltuieli realizate pentru organizarea de reuniuni cu caracter festiv pentru membrii personalului.
	<i>Articolul 142 - Total</i>	304 600	0	304 600	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 4</b>	<b>428 600</b>	<b>31 300</b>	<b>397 300</b>	
15	<b>MOBILITATE</b>				
152	<b>Mobilitate</b>				
1 5 2 0	Mobilitatea personalului	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor ocazionate de detașarea sau repartizarea temporară a funcționarilor și agenților temporari ai Centrului de Traduceri în cadrul organismelor naționale sau internaționale.
1 5 2 1	Funcționarii Centrului repartizați temporar în instituții administrative naționale, organizații internaționale sau în instituții sau întreprinderi din sectorul public.	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor ocazionate de detașarea sau repartizarea temporară a funcționarilor și agenților temporari ai Centrului de Traduceri în cadrul organismelor naționale sau internaționale.
	<i>Articolul 152 - Total</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 5</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
16	<b>SERVICII SOCIALE</b>				
160	<b>Servicii sociale</b>				
1 6 0 0	Ajutoare excepționale	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii ajutorului sub formă de numerar, care poate fi acordat unui funcționar, fost funcționar sau supraviețuitorului unui funcționar decedat, aflați în dificultate.
	<i>Articolul 160 - Total</i>	p.m.	0	p.m.	
162	<b>Alte cheltuieli</b>				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
1 6 2 0	Alte cheltuieli	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii asistenței pentru familii, cheltuielilor de instalare, asistenței juridice, fondurilor pentru excursii de recunoaștere și tururi de inițiere, fonduri către secretariatul asociației părinților.
	<i>Articolul 162 - Total</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>163</b>	<b>Centrul pentru copii preșcolari</b>				
1 6 3 0	Centrul pentru copii preșcolari	145 000	0	145 000	Acest credit este destinat acoperirii contribuției Centrului la costurile de îngrijire a copiilor, pentru personalul Centrului, în creșe care nu sunt administrate de Comisie. Estimarea pentru 2013 prezentată de Parlamentul European.
	<i>Articolul 163 - Total</i>	145 000	0	145 000	
<b>164</b>	<b>Ajutor suplimentar pentru persoanele cu handicap</b>				
1 6 4 0	Ajutor suplimentar pentru persoanele cu handicap	2 000	0	2 000	Acest credit trebuie să permită decontarea către funcționarii cu handicap aflați în funcție, soții și copiii aflați în întreținerea acestora, după ce le-au fost retrase drepturile naționale, a cheltuielilor (altele decât cele medicale) considerate ca fiind necesare, realizate în urma handicapului și susținute de dovezi scrise.
	<i>Articolul 164 - Total</i>	2 000	0	2 000	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 6</b>	<b>147 000</b>	<b>0</b>	<b>147 000</b>	
<b>17</b>	<b>PROTOCOL ȘI REPREZENTARE</b>				
<b>170</b>	<b>Protocol și reprezentare</b>				
1 7 0 0	Cheltuieli de protocol și de reprezentare	2 000	0	2 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de protocol și reprezentare, precum și pentru diverse recepții.
	<i>Articolul 170 - Total</i>	2 000	0	2 000	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>2 000</b>	<b>0</b>	<b>2 000</b>	
19	<b>PENSII</b>				
190	<b>Pensii</b>				
1 9 0 0	Pensii și indemnizații de plecare	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii pensiilor și indemnizațiilor de plecare.
	<i>Articolul 190 - Total</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>Titlul 1 — Total</b>	<b>24 476 800</b>	<b>-463 700</b>	<b>24 940 500</b>	
2	<b>IMOBILE, ECHIPAMENTE ȘI DIVERSE CHELTUIELI DE FUNCȚIONARE</b>				
20	<b>INVESTIȚII ÎN IMOBILIARE, ÎNCHIRIERI DE IMOBILE ȘI COSTURI CONEXE</b>				
200	<b>Investiții în bunuri imobiliare, închirieri de imobile și costuri conexe</b>				
2 0 0 0	Închirieri de imobile și cheltuieli conexe	1 879 700	74 000	1 805 700	Acest credit este destinat acoperirii plății chiriilor pentru imobile sau părți de imobile și pentru spațiile de parcare ocupate de Centrul de Traduceri. Pot fi transferate credite la posturile bugetare specificate pentru a acoperi taxele. Creșterea se datorează transferului efectuat pentru închirierea noului spațiu pentru server.
	<i>Articolul 200 - Total</i>	1 879 700	74 000	1 805 700	
201	<b>Asigurări</b>				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
2 0 1 0	Asigurări	21 500	-5 000	26 500	Acest credit este destinat acoperirii polițelor de asigurare pentru imobile sau părți de imobile care sunt ocupate de Centru. Creditele vor acoperi asigurarea pentru noua clădire, asigurarea din timpul mutării în alte cheltuieli de asigurare care pot interveni ca urmare a mutării. Sunt posibile transferuri de credite la postul 2350 („Asigurări diverse”) când se vor ști mai multe detalii.
	<i>Articolul 201 - Total</i>	21 500	-5 000	26 500	
<b>202</b>	<b>Apă, gaz, electricitate și încălzire</b>				
2 0 2 0	Apă, gaz, electricitate și încălzire	125 100	0	125 100	Acest credit este destinat acoperirii consumurilor curente.
	<i>Articolul 202 - Total</i>	125 100	0	125 100	
<b>203</b>	<b>Curățenie și întreținere</b>				
2 0 3 0	Curățenie și întreținere	126 000	-19 000	145 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de curățenie (curățenie curentă, achiziționarea de produse de curățenie, spălare, spălarea rufelor, curățătorie chimică etc), a cheltuielilor de întreținere pentru echipamente și instalații tehnice (lifturi, încălzire centrală și climatizare etc.) și a cheltuielilor legate de eliminarea deșeurilor.
	<i>Articolul 203 - Total</i>	126 000	-19 000	145 000	
<b>204</b>	<b>Amenajarea spațiilor</b>				
2 0 4 0	Amenajarea spațiilor	231 900	211 900	20 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de execuție a lucrărilor de amenajare și de reparații în spațiile imobilelor. Creșterea se datorează unui transfer pentru lucrări etc. la clădirea Drosbach. Creditele transferate au fost planificate inițial pentru cheltuieli legate de mutare, ca atare nu există o creștere în bugetul total pentru acest scop. O mică parte este legată de spațiul serverului.
	<i>Articolul 204 - Total</i>	231 900	211 900	20 000	
<b>205</b>	<b>Securitatea și supravegherea imobilelor</b>				

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
2 0 5 0	Securitatea și supravegherea imobilelor	243 700	-138 700	382 400	Acest credit este destinat acoperirii diverselor cheltuieli realizate pentru securitatea imobilelor, în special pentru contracte de servicii de supraveghere a imobilelor, pentru închirierea și încărcarea stingătoarelor, pentru achiziționarea și întreținerea echipamentelor de stingere a incendiilor, înlocuirea echipamentelor pentru funcționarii care activează ca pompieri voluntari, a cheltuielilor ocazionate de realizarea de inspecții prevăzute de lege. Scăderea se datorează transferului la postul 2040 („Amenajarea spațiilor”).
	<i>Articolul 205 - Total</i>	243 700	-138 700	382 400	
<b>206</b>	<b>Achiziționarea de bunuri imobiliare</b>				
2 0 6 0	Achiziționarea de bunuri imobiliare	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii eventualei achiziționări a unui imobil destinat sediului Centrului.
	<i>Articolul 206 - Total</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>208</b>	<b>Cheltuieli preliminare în legătură cu achiziția sau construcția unui bun imobiliar</b>				
2 0 8 0	Cheltuieli preliminare în legătură cu achiziția sau construcția unui bun imobiliar	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor realizate pentru rapoartele de expertiză privind bunurile imobiliare.
	<i>Articolul 208 - Total</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>209</b>	<b>Alte cheltuieli</b>				
2 0 9 0	Alte cheltuieli	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii altor cheltuieli curente nedefinite, de exemplu a cheltuielilor administrative, altele decât serviciile de alimentare (cu apă, gaz și electricitate), a celor de întreținere, pentru plata taxelor locale și a cheltuielilor conexe.
	<i>Articolul 209 - Total</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>2 627 900</b>	<b>123 200</b>	<b>2 504 700</b>	
21	PRELUCRAREA DATELOR				



Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
210	<b>Tehnologia informației</b>				
2 1 0 0	Achiziții, utilizare, reparații și întreținere de echipamente și programe informatice	1 918 600	80 100	1 838 500	Acest credit este destinat achizițiilor sau închirierii de hardware, dezvoltării de software, întreținerii programelor sau a pachetelor de programe informatice și a diverselor consumabile pentru prelucrarea datelor etc. Echipamentul de telecomunicații este trecut tot la acest post. Creditele vor acoperi achizițiile legate de mutarea Centrului, de exemplu comutatoare și echipament de telecomunicații. Creșterea este necesară pentru achiziționarea unui instrument bugetar.
	<i>Articolul 210 - Total</i>	1 918 600	80 100	1 838 500	
212					
2 1 2 0	Serviciile externe pentru exploatarea, implementarea, dezvoltarea și întreținerea programelor și sistemelor informatice	1 571 500	200 000	1 371 500	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor aferente personalului extern de exploatare (operatori, administratori, ingineri de sistem etc.). Creditele vor acoperi lucrările de instalare și unele lucrări de consultanță legate de mutarea Centrului. Creșterea este necesară pentru consultanță legată de noul instrument bugetar.
	<i>Articolul 212 - Total</i>	1 571 500	200 000	1 371 500	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>3 490 100</b>	<b>280 100</b>	<b>3 210 000</b>	
22	<b>BUNURI MOBILE ȘI CHELTUIELI CONEXE</b>				
220	<b>Echipamente tehnice și articole de birou</b>				
2 2 0 0	Noi achiziții	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat aprovizionării inițiale cu echipamente (fotocopioare, faxuri, scanere, etc.) pentru depozitarea resurselor documentare, arhivare și gestionarea corespondenței.
2 2 0 1	Înlocuiri	p.m.	0	p.m.	Achiziția de articole și echipamente în cadrul acestui credit este condiționată de scoaterea din uz a articolelor și echipamentelor de înlocuit, în conformitate cu procedurile stabilite.
2 2 0 2	Închirieri	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat să acopere închirierea faxurilor, fotocopioarelor și a diverselor instalații tehnice.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
2 2 0 3	Întreținere, utilizare și reparații	2 000	0	2 000	Acest credit este destinat să acopere întreținerea și reparațiile echipamentelor.
2 2 0 4	Echipament de birou	3 000	0	3 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor neprevăzute legate de echipamentul electronic de birou.
	<i>Articolul 220 - Total</i>	5 000	0	5 000	
<b>221</b>	<b>Mobilier</b>				
2 2 1 0	Noi achiziții	54 000	-11 000	65 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de achiziționare de mobilier. Scăderea se datorează unui transfer la postul 2040 („Amenajarea spațiilor”). Transferul a fost posibil datorită faptului că opțiunea de a muta sistemul actual de arhivare în clădirea Drosbach a fost mult mai ieftină decât cumpărarea unui nou sistem.
2 2 1 1	Înlocuiri	103 000	-62 000	165 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de înlocuire de mobilier. În 2013 sunt necesare înlocuiri din cauza mutării Centrului, deoarece nu toată mobila poate fi mutată la noul sediu. Au fost făcute modificări în planul de înlocuire pentru a permite amenajarea necesară a spațiilor. Creditele au fost transferate ulterior la postul 2040 („Amenajarea spațiilor”).
2 2 1 2	Întreținere, utilizare și reparații	2 000	0	2 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de reparație și întreținere a mobilierului.
	<i>Articolul 221 - Total</i>	159 000	-73 000	232 000	
<b>223</b>	<b>Mijloace de transport</b>				
2 2 3 0	Noi achiziții de mijloace de transport	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat achiziționării unui mijloc de transport de serviciu pentru Centru.
2 2 3 2	Închiriere de mijloace de transport	27 000	0	27 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de închiriere a unui mijloc de transport de serviciu, sub formă de contracte pe termen lung, și a cheltuielilor de închiriere ocazională de mijloace de transport pentru anumite necesități neprevăzute.
2 2 3 3	Întreținere, exploatare și reparații ale mijloacelor de transport	9 500	0	9 500	Acest credit este destinat acoperirii costurilor de exploatare și întreținere a mijloacelor de transport și a costurilor aferente utilizării mijloacelor de transport în comun.
	<i>Articolul 223 - Total</i>	36 500	0	36 500	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
225	<b>Cheltuieli aferente documentării și bibliotecii</b>				
2 2 5 0	Fonduri de carte, achiziționarea de cărți	11 900	1 900	10 000	Acest credit este destinat achiziționării de cărți, documente și alte publicații.
2 2 5 1	Materiale speciale pentru bibliotecă, resurse documentare și echipamente de reproducere	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de achiziționare a echipamentelor speciale pentru bibliotecă.
2 2 5 2	Abonamente la ziare și periodice	9 000	0	9 000	Acest credit este destinat acoperirii cotizațiilor și achizițiilor de abonamente la ziare și periodice, în funcție de nevoile proprii ale Centrului.
2 2 5 3	Dicționare pentru traducători	2 500	0	2 500	Acest credit este destinat achiziționării de dicționare.
2 2 5 4	Legarea și conservarea cărților	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii costurilor destinate legării și altor costuri, indispensabile pentru păstrarea cărților și periodicelor.
	<i>Articolul 225 - Total</i>	23 400	1 900	21 500	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>223 900</b>	<b>-71 100</b>	<b>295 000</b>	
23	<b>CHELTUIELI DE FUNCȚIONARE ADMINISTRATIVĂ CURENTĂ</b>				
230	<b>Papetărie și rechizite de birou</b>				
2 3 0 0	Papetărie și rechizite de birou	20 000	0	20 000	Acest credit este destinat acoperirii costurilor de achiziționare a hârtiei și a rechizitelor de birou.
	<i>Articolul 230 - Total</i>	20 000	0	20 000	
232	<b>Cheltuieli financiare</b>				
2 3 2 0	Taxe bancare	4 500	0	4 500	Acest credit este destinat acoperirii taxelor bancare și costurilor de conectare la rețeaua de telecomunicații interbancare.
2 3 2 1	Pierderi aferente ratei de schimb	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii pierderilor rezultate în urma schimbului valutar, suportate de către Centru, în cadrul administrării bugetului acestuia, în măsura în care asemenea pierderi nu pot fi compensate cu câștigurile realizate de pe urma schimbului valutar.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
	<i>Articolul 232 - Total</i>	4 500	0	4 500	
<b>233</b>	<b>Cheltuieli de asistență juridică</b>				
2 3 3 0	Cheltuieli de asistență juridică	15 000	5 000	10 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor preliminare pentru asistență juridică și pentru serviciile avocaților sau ale altor experți.
	<i>Articolul 233 - Total</i>	15 000	5 000	10 000	
<b>234</b>	<b>Daune-interese</b>				
2 3 4 0	Daune-interese	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor care revin Centrului cu titlul de daune-interese, precum și a celor care rezultă din invocarea răspunderii civile.
	<i>Articolul 234 - Total</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>235</b>	<b>Alte cheltuieli de funcționare</b>				
2 3 5 0	Asigurări diverse	14 700	4 000	10 700	Acest credit este destinat acoperirii asigurării complexe, asigurării pentru răspundere civilă, asigurării pentru furt și asigurării pentru răspunderea funcționarilor contabili și a administratorilor împrumuturilor.
2 3 5 2	Cheltuieli diverse cu reuniunile interne	1 500	0	1 500	Acest credit este destinat acoperirii costurilor ocazionate de organizarea de reuniuni interne.
2 3 5 3	Mutări interne	82 500	-35 000	117 500	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de mutare din interiorul imobilului și în noua clădire.
2 3 5 9	Alte cheltuieli	2 200	0	2 200	Acest credit este destinat acoperirii altor cheltuieli de funcționare nespecificate.
	<i>Articolul 235 - Total</i>	100 900	-31 000	131 900	
<b>239</b>	<b>Servicii interinstituționale</b>				
2 3 9 0	Servicii de traducere furnizate de Comisie	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii serviciilor de traducere, inclusiv de tehnoredactare furnizate de Comisie în numele Centrului de Traduceri.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
2 3 9 1	Servicii de interpretare	p.m.	0	p.m.	Acest credit este destinat acoperirii serviciilor de interpretare facturate Centrului, în special de către instituțiile UE.
2 3 9 2	Servicii de asistență administrativă furnizate de Comisie	146 200	0	146 200	Acest credit este destinat acoperirii asistenței administrative acordate Centrului de Traduceri de către Comisie.
2 3 9 3	Publicații	10 000	0	10 000	Acest credit este destinat, în principal, acoperirii cheltuielilor de publicare a bugetului Centrului de Traduceri, a raportului de activitate și altor acțiuni de comunicare și promovare.
2 3 9 4	Difuzare	5 000	0	5 000	Acest credit este destinat acoperirii tuturor cheltuielilor aferente activităților de „difuzare” și în special a costurilor de promovare și de marketing (cataloge, broșuri, publicitate, studii de piață etc.), precum și costurilor cu informarea și asistența acordată publicului și clienților. Costurile aferente tipăririi documentelor sunt acoperite de postul 2393.
	<i>Articolul 239 - Total</i>	161 200	0	161 200	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>301 600</b>	<b>-26 000</b>	<b>327 600</b>	
<b>24</b>	<b>FRANCAREA CORESPONDENȚEI ȘI TELECOMUNICAȚII</b>				
<b>240</b>	<b><i>Francarea corespondenței</i></b>				
2 4 0 0	Francarea corespondenței și cheltuieli de expediere	39 800	-10 000	49 800	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor poștale și de expediere, inclusiv de transport a coletelor poștale.
	<i>Articolul 240 - Total</i>	39 800	-10 000	49 800	
<b>241</b>	<b><i>Telecomunicații</i></b>				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, telex, radio, televiziune și abonamente, precum și taxe de telecomunicații	250 500	0	250 500	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor cu abonamente și comunicații prin telefon, fax, teleconferințe, transmisii de date, precum și a cheltuielilor cu echipamentele de telecomunicații. Cheltuielile legate de echipamentul de telecomunicații sunt trecute la postul 2100 ("Achiziții, utilizare, reparații și întreținere de echipamente și programe informatice"). Creditele vor acoperi instalarea și utilizarea echipamentului de telecomunicații necesar pe perioada mutării (pentru comunicarea între vechile clădiri și noua clădire timp de câteva luni).

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
	<i>Articolul 241 - Total</i>	250 500	0	250 500	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>290 300</b>	<b>-10 000</b>	<b>300 300</b>	
25	<b>CHELTUIELI AFERENTE REUNIUNILOR ȘI CONVOCĂRILOR</b>				
250	<b><i>Cheltuieli aferente reuniunilor și convocărilor</i></b>				
2 5 0 0	Reuniuni și convocări în general	5 000	0	5 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de deplasare, a diurnelor și a altor cheltuieli ocazionale realizate de experți și alți vizitatori, membri ai comitetelor interinstituționale, atunci când aceștia sunt invitați să participe la reuniuni și seminarii sau să facă parte din comisii și grupuri de lucru.
	<i>Articolul 250 - Total</i>	5 000	0	5 000	
255	<b><i>Cheltuieli diverse aferente organizării și participării la conferințe, congrese și reuniuni</i></b>				
2 5 5 0	Cheltuieli diverse aferente organizării și participării la conferințe, congrese și reuniuni	5 000	0	5 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor de organizare și participare la conferințe, congrese și reuniuni. De asemenea, acesta este destinat acoperirii cheltuielilor aferente organizării de reuniuni externe, în măsura în care acestea nu sunt acoperite de infrastructura existentă.
	<i>Articolul 255 - Total</i>	5 000	0	5 000	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>10 000</b>	<b>0</b>	<b>10 000</b>	
26	<b>ORGANUL DE CONDUCERE AL CENTRULUI</b>				
260	<b><i>Cheltuieli aferente reuniunilor și convocărilor</i></b>				
2 6 0 0	Reuniuni ale Consiliului de administrație	20 000	0	20 000	Creditele aferente cheltuielilor de deplasare și a diurnelor și a altor cheltuieli ocazionale realizate de membrii Consiliului de administrație, atunci când aceștia sunt invitați să participe la reuniuni, comisii și grupuri de lucru.

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
	<i>Articolul 260 - Total</i>	20 000	0	20 000	
<b>261</b>	<b>Organizarea reuniunilor Consiliului de administrație</b>				
2 6 1 0	Organizarea reuniunilor Consiliului de administrație	3 000	0	3 000	Acest credit este destinat să acopere cheltuielile de organizare a reuniunilor Consiliului de administrație.
	<i>Articolul 261 - Total</i>	3 000	0	3 000	
<b>265</b>	<b>Servicii de interpretare</b>				
2 6 5 0	Servicii de interpretare	85 000	0	85 000	Acest credit este destinat acoperirii serviciilor de interpretare care urmează să fie facturate Centrului, în special de către instituțiile UE, pentru reuniunile Consiliului de administrație.
	<i>Articolul 265 - Total</i>	85 000	0	85 000	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>108 000</b>	<b>0</b>	<b>108 000</b>	
<b>27</b>	<b>INFORMARE: ACHIZIȚIONARE, ARHIVARE, PRODUȚIE ȘI DIFUZARE</b>				
<b>270</b>	<b>Consultanță, studii și anchete cu caracter limitat</b>				
2 7 0 0	Consultanță, studii și anchete cu caracter limitat	25 000	-200 000	225 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor pentru servicii de consultanță și realizarea de studii și anchete de către experți externi specializați în domeniile cu caracter administrativ, și anume pentru rapoartele de evaluare și onorariile consultanților externi. Reducerea este o urmare a deciziei de a nu efectua o evaluare externă a Centrului în 2013.
	<i>Articolul 270 - Total</i>	25 000	-200 000	225 000	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>25 000</b>	<b>-200 000</b>	<b>225 000</b>	
	<b>Titlul 2 — Total</b>	<b>7 076 800</b>	<b>96 200</b>	<b>6 980 600</b>	

Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
3	<b>CHELTUIELI OPERAȚIONALE</b>				
30	<b>SERVICII DE TRADUCERE EXTERNĂ</b>				
300	<b><i>Servicii de traducere externă</i></b>				
3 0 0 0	Servicii de traducere externă	14 801 000	1 644 000	13 157 000	Acest credit este destinat să acopere cheltuielile aferente serviciilor furnizorilor externi de servicii lingvistice, și anume traducerea documentelor și mărcilor comunitare, revizia și modificarea traducerilor și editarea lingvistică, precum și activitățile terminologice (traducerea de liste de termeni). Creșterea se datorează previziunilor revizuite ale clienților, externalizării traducerii de termeni și nevoii de a acoperi comenzile primite în 2012, dar externalizate în 2013.
	<i>Articolul 300 - Total</i>	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>14 801 000</b>	<b>1 644 000</b>	<b>13 157 000</b>	
31	<b>CHELTUIELI PRIVIND COOPERAREA INTERINSTITUȚIONALĂ</b>				
310	<b><i>Cheltuieli privind cooperarea interinstituțională</i></b>				
3 1 0 0	Cooperare interinstituțională în domeniul lingvistic	635 000	-80 000	715 000	Acest credit este destinat acoperirii cheltuielilor aferente activităților stabilite de Comitetul interinstituțional pentru traducere și interpretare (CITI) în vederea promovării cooperării interinstituționale în domeniul lingvistic.
	<i>Articolul 310 - Total</i>	635 000	-80 000	715 000	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>635 000</b>	<b>-80 000</b>	<b>715 000</b>	
	<b>Titlul 3 — Total</b>	<b>15 436 000</b>	<b>1 564 000</b>	<b>13 872 000</b>	
10	<b>REZERVE</b>				



Titlu Capitol Articol Post	Denumire	Suma nouă 2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 2/2013	BUGET RECTIFICATIV NR. 1/2013	Observații
100	CREDITE PROVIZORII				
1000	<b>Credite provizorii</b>				
1 0 0 0 3	Rezervă pentru stabilizarea prețurilor	3 723 567	3 514 117	209 450	Rezervă creată în 2011 pentru stabilizarea prețurilor. Suma corespunde excedentului bugetar prevăzut pentru 2013 și servește echilibrării bugetului. Suma efectivă care trebuie adăugată la rezervă, dacă este cazul, se va baza pe rezultatul bugetar efectiv și pe o analiză a veniturilor și cheltuielilor din 2013 și pe viitor.
1 0 0 0 4	Rezervă pentru fondul permanent de prefinanțare	p.m.	0	p.m.	Rezervă constituită pentru aprovizionarea fondului permanent de prefinanțare, conform articolului 59a din Regulamentul financiar al Centrului de Traduceri. În conformitate cu articolul 58 alineatul (2) din Regulamentul de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului Financiar, valoarea acestui fond nu poate fi mai mică de patru doispzeciimi din creditele exercițiului financiar.
1 0 0 0 5	Rezervă pentru creșterea salarială în litigiu	1 480 500	720 200	760 300	Rezerva de 720 200 EUR acoperă o posibilă ajustare a salariilor de 1,7% pentru 2011 și o posibilă ajustare a salariilor de 1,7% pentru 2012. În conformitate cu acordul la care s-a ajuns privind noul Statut al funcționarilor, în 2013 și 2014 se aplică înghețarea salariilor.
1 0 0 0 6	Rezervă pentru investiții excepționale	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 7	Rezervă pentru cheltuieli de mutare	p.m.	0	p.m.	Această rezervă a fost creată în 2012 pentru a acoperi cheltuielile legate de mutarea Centrului din 2013. Rezerva este consumată complet în primul buget rectificativ (înregistrat ca venit la articolul 5016).
	<i>Articolul 1000 - Total</i>	5 204 067	4 234 317	969 750	
	<b>TOTAL CAPITOL 1 3</b>	<b>5 204 067</b>	<b>4 234 317</b>	<b>969 750</b>	
	<b>Titlul 10 — Total</b>	<b>5 204 067</b>	<b>4 234 317</b>	<b>969 750</b>	
	<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>52 193 667</b>	<b>5 430 817</b>	<b>46 762 850</b>	

## ANEXA 1 SCHEMA DE PERSONAL

Grupe de funcții și grade	2011		2012		2013		2013	
	Ocupate la 31.12.2011		Autorizate în cadrul bugetului		Autorizate în cadrul bugetului rectificativ nr.1		Autorizate în cadrul bugetului rectificativ nr.2	
	Posturi permanente	Posturi temporare	Posturi permanente	Posturi temporare	Posturi permanente	Posturi temporare	Posturi permanente	Posturi temporare
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	4	9	4	8
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	4	17
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	17
<b>TOTAL AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>47</b>	<b>91</b>	<b>46</b>	<b>92</b>	<b>45</b>	<b>93</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
<b>TOTAL AST</b>	<b>18</b>	<b>55</b>	<b>18</b>	<b>59</b>	<b>16</b>	<b>52</b>	<b>16</b>	<b>52</b>
<b>TOTAL</b>	<b>60</b>	<b>145</b>	<b>65</b>	<b>150</b>	<b>62</b>	<b>144</b>	<b>61</b>	<b>145</b>
<b>TOTAL PERSONAL</b>	<b>205</b>		<b>215</b>		<b>206</b>		<b>206</b>	

Un post AD 5 a fost transformat într-un post temporar AD 6/AD 5, conform politicii stabilite de MSPP.

Un post AD 8 a fost transformat în AD 5.